

ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C 34

ASIA: _____

Montevideoon oleva lähetyksi raportti n:o 1

Ministeri Välikangas

Buenos Airesissa 26/10 1976

.....BUENOS AIRESI.....SSA OLEVA LÄHETYSTÖ.

KIRJELMÄ n:o 2330.

Buenos Airesi SSA 26 P:NÄ loka KUUTA 19 36.

9 III Sal. 36.
27/11.36
5 C34

VIITTAUS: N

P:NÄ KUUTA 19 P:TTY n:o

VIITTAUS: D. U. M. / 19

.....Ulkoasiainministeriö LLE

ASIA: Kauppasopimus Uruguayn kanssa.

Ohellisena lähetän kunnioittaen Ministeriölle Montevideon lähetystön otsakeasiaa koskevan raportin n:o 1.

Lähettiläs: *H. Kauppi*

.....
.....
.....
.....
.....

MONTEVIDEOSSA OLEVA LÄHETYSTÖ.

Salainen.

RAPORTTI n:o 1.

Buenos Airesissa 26 p:nä loka kuuta 1936.

Asia: Kauppasopimus Uruguayn
kanssa.

9 III Jal.	36.
27/11.36	-2
5	C34

Saavuvin Montevideoon torstai-aamuna 8.10., ja kun ulko-
ministerillä on tavanmukaiset viikkovastaanottonsa lähetystö-
päälliköille torstaisin -- mistä syystä juuri olin matkani
näin järjestänyt -- sain tavata häntä heti samana iltapäivä-
nä.

Ulkoministeri Don José Espalter -- hän on arvoltaan
lakitieteen tohtori -- otti minut kuten aina ennenkin erittäin
sydämellisesti vastaan. Juteltuamme hetkisen maailman kuulumisia
ja kerrottuani uutisia Suomesta siirsin keskustelun kauppasopi-
mukseen. Tri Espalter lausui uskovansa, että saisimme asian nyt
nopeasti päätökseen sekä ilmoitti antavansa valtuudet ministe-
riönsä kauppasaston päällikölle Don Felipe S. Grucci'lle neu-
votella kanssani lopullisesti sopimuksen muodosta ja detaljeis-
ta.

Seuraavan päivän kuluessa kävin sitten neuvotteluja Sr.
Grucci'n kanssa ja pääsimmekin yksimielisyyteen sopimuksen eri
kohdista sen luonnoksen perustalla, jonka Ministeriön ohjeiden

JAKELUOHJE:

Tavallinen

Jakeluohjemalleja:

Tavallinen.

Tavallinen ja lisäksi ministeriölle.

Ei ulkomaedustuksen tiedoituksiin.

Ei ulkomaedustuksen, mutta ulkoasiainministeriön tiedoi-
tuksiin.

mukaisesti (sähke n^o 40) olin laatinut ja joka mutatis mutandis oli yhtäpitävä Norjan ja Ruotsin sopimusten kanssa. Ei tuottanut mitään vaikeutta saada Viron, Latvian ja Liettuan poikkeus suosituimmuudesta hyväksytyksi, ja sitä vastaan Uruguayan taholta asetettiin poikkeus Argentiinaan, Boliviaan, Brasiliaan ja Paraguayhin nähden, kuten jo oli tapahtunut Norjan ja Ruotsin sopimuksissa näiden maiden asettamia poikkeuksia vastaan (Norjalla Suomi, Ruotsi ja Tanska; Ruotsilla Norja ja Tanska).

Eräissä Uruguayan aikaisemmissä tämän mallisissa sopimuksissa on suosituimmuudesta poikkeuksen muodostavan rajakaupan suhteen olemassa määräys siitä, että raja-alueen katsotaan yleensä käsittävän korkeintaan 15 km. molemmin puolin rajaa. Tällaista määräystä ei Uruguayan taholta nyt kuitenkaan insistoitu, joten se jätettiin pois, niin että tässäkin kohdin saatoin pysyä tarkoin Ministeriön ohjeissa.

Suosituimmuudesta laivaliikenteelle otettiin sopimukseen erikoinen artikla, kuten oli tehty Suomen - Argentiinankin sopimuksessa, kuitenkin samalla poikkeuksella rannikkopurjehdukseen (cabotage) nähden, mikä esiintyy Uruguayan sopimuksissa Norjan ja Ruotsin kanssa.

Sopimuksen voimassaolo sovittiin yhdeksi vuodeksi kolmen kuukauden irtisanomisajalla, kuitenkin niin, että se tämän yhden vuoden määräajan kuluttua jatkuu epämääräisesti, jolloin se voidaan irtisanoa milloin tahansa kolmen kuukauden irtisanomisajalla, tämä kaikki yhdenmukaisesti Uruguayan muiden sopimusten

kanssa.

Kiitos olkoon Sr. Grucci'n energisen ja ripeän asiainhoidon -- melko harvinaista näissä maanäärissä! -- saatiin sopimus senjälkeen nopeasti lukkoon. Asian esittelyä varten olin laatinut hänen käytettäväkseen aineistona lyhyen promemorian, jossa esitin virallista tilastoa Suomen ja Uruguayn kaupasta erikoisesti painostaen alkuperämaatilaston numeroita, totesin ettei Suomessa ole valuuttakontrollia eikä tuontikiintiöjärjestelmää ja huomautin lopuksi, että kaikkein suurin osa Uruguayn tuonnistamme (villat, vuodat) oli lisäksi tullivapaata. Keskustelujemme kuluessa Sr. Grucci empimättä myönsi heikäläisen tilaston puutteellisuuden ja kiinnitti täyttä huomiota Suomen alkuperämaatilastoon. Ei liene vaille mielenkiintoa mainita, että Uruguayn tilastoviraston käytettäväksi asettamien tietojen mukaan oli v. 1935 vienti Suomeen hiukan yli 81.000 pesoa ja tuonti sieltä hiukan yli 111.000 pesoa. Suomen ulkomaankaupan vuosikirjan 1935 mukaan taasen oli kauppavaihtomme markkoissa viime vuonna Uruguayn kanssa seuraava:

Tuonti Uruguaysta	1.170.845 (ostomaa)	7.779.094 (alkup.maa)
Vienti Uruguayhin	4.272.794 (myyntimaa)	8.155.815 (kulutusmaa)

Nykyisten käypien markkinakurssien mukaan laskettuna tekee siis Uruguayn vienti Suomeen hiukan yli 2 milj. markkaa, siis likipitäen kaksi kertaa niin paljon kuin mitä Suomen ostomaatilasto näyttää, mutta lähes neljä kertaa vähemmän kuin alkuperämaatilaston mukainen tuontimme. Toisaalta taasen on erikoisesti huomattava, että vain vähäiset 15 prosenttia tuonnis-

tamme ostetaan suoraan Uruguaysta, kun taas loput ostetaan välimaista (Saksasta). Tässä suhteessa olisi siis huomattava parannus saatava aikaan valuutta-asemamme tukemiseksi Uruguayssa ja sikäli vientimme laajentamiseksi sinne, mihin saamani käsityksen mukaan on kylläkin mahdollisuuksia. Keskustelujemme yhteydessä sekä ulkoministeri ja Sr. Grucci että myöskin valtiopankin erinomaisen sympaattinen presidentti Don Jorge West lausuvat toivomuksen, että löytäisimme keinoja laajentaa suoria ostojamme välimaaostojen supistamiseksi, jolloin valuutansaanti automaattisesti lisääntyisi. Näitä valuuttakysymyksiä ja niiden vuoksi käymieni neuvotteluja kasittelen kuitenkin erikoisessa selostuksessa, joten en niihin tässä yhteydessä enemmältä puutu.

Tiistai-iltapäivänä 13.10. Sr. Grucci saattoi jo ilmoittaa, että sopimus oli laatimassamme muodossa hallituksen taholla hyväksytty, ja että allekirjoitus voitaisiin suorittaa jo lauantai-aamuna 17.10., joten sähköitin heti asiasta Ministeriölle selostaen sopimuksen sisällön ja pyytäen valtuutusta allekirjoittaa. Ministeriön vastaus n^o 76 saapui varhain torstai-aamuna 15.10., ja saatoin sen viipymättä Sr. Grucci'n tietoon. Iltapäivällä kävin myöskin ulkoministerin puheilla, jolloin hän lausui ilonsa siitä, että sopimus oli näin nopeasti ja vaivattomasti saatu valmiiksi. Sillä välin oli myöskin Ministeriön minua var-ten lähettämä sähkövaltuutus saapunut tri. Espalterille.

Kun sikäläisen tavan mukaan sopimuskirjat käsin kauniisti tekstataan vei tämä työ kuitenkin siksi paljon aikaa, että allekirjoitus saattoi tapahtua vasta maanantaina 19.10. klo

1/26 j.p.p., ollen tällöin saapuvilla myöskin kaikki ulkoministeriön korkeimmat virkamiehet. Toimituksen tapahduttua tri Espalter lausui muutamia erittäin ystävällisiä sanoja maittemme välisistä suhteista, joiden hän toivoi entisestään kehittyvän sopimuksen johdosta. Puolestani vastasin muutamien valittuin sanoin samaan henkeen.

Seuraavana päivänä tarjosin ulkoministerin kunniaksi herralounaan Montevideon vanhimmalla klubilla, "Club Uruguay"lla, jolloin saapuvilla olivat lisäksi rahaministeri tri César Charlone, (maatalousministeri tri César G. Gutierrez ja presidentin kansliapäällikkö Don Juan A. Trujillo eivät sairauden vuoksi päässeet tulemaan), ulko- ja maatalousministeriöiden alivaltiosihteerit triit Julio C. Cerdeiras Alonso ja Carlos A. Mora Otero, Senaatin ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja, ent. suurlähettiläs, senaattori tri Pedro Manini Ríos, Valtiopankin presidentti Don Jorge West ja pankin valuuttaosaston päällikkö Don Fermín Silveira Zorzi, tullilaitoksen pääjohtaja kontra-amiraali Carlos Baldomir, tilastolaitoksen pääjohtaja Don Angel Vidal, ulkoministeriön korkeimmat virkamiehet, Suomen varakonsuli Leonardo Cooper (pääkonsuli MacLean oli vakavasti sairaana) y.m., yhteensä 18 henkeä.

Pidin tilaisuudessa Uruguaylle omistetun espanjankielisen puheen, johon tri Espalter hyvin sydämellisillä sanoilla vastasi, painostaen erikoisesti ihailuansa Suomea kohtaan yhtenä maailman valistuneimmista ja demokraattisimmista maista, joka oikeutensa luottaen oli voittanut itselleen vapauden ja joka Uru-

guayssa aina oli käsitetty eroittamattomaksi osaksi pohjoismaista valtio- ja kulttuuriyhteisöä.

Valuutta-asiain vuoksi oli tarpeellista viipyä Montevideossa viikon loppuun saakka, ja sain tällöin uuden tarjouksen valuuttajärjestelyksi, joka nyt tehtäisiin noottivaihdolla hallitusten kesken (eikä valtiopankkien välisellä sopimuksella kuten aikaisemmin oli ehdotettu). Siitä tarkemmin eri seloituksessa.

Liitan tähän jäljennöksen sopimuksesta, jonka alkuperäinen kappale seuraa eri kirjelman mukana.

Lähettiläs:

H. P. 1
W. H. H. H. H.

CONVENTION DE COMMERCE ET DE NAVIGATION ENTRE
LA REPUBLIQUE DE FINLANDE ET LA REPUBLIQUE ORIENTALE
DE L'URUGUAY.

Son Excellence Monsieur le Président de la République de Finlande et Son Excellence Monsieur le Président de la République Orientale de l'Uruguay, également animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui unissent la Finlande et l'Uruguay et voulant affermir et étendre les relations commerciales et maritimes entre les deux pays, ont résolu de conclure une Convention de Commerce et de Navigation et ont nommé à cet effet pour Leurs Plenipotentiaire, à savoir:

Son Excellence Monsieur le Président de la République de Finlande:

Monsieur Eino Walikangas, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plenipotentiaire à Montévidéo;

Son Excellence Monsieur le Président de la République Orientale de l'Uruguay:

Monsieur José Espalter, Docteur en Droit, Son Ministre des Relations Exterieures;

lesquels, après s'être communiqué leurs Pleins Pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE 1.- Les Parties Contractantes à s'accorder mutuellement le traitement inconditionnel et illi-

mité de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne les droits de douane et tous droits accessoires, le mode de perception des droits, ainsi que pour la classification et l'interprétation des tarifs et pour les règles, formalités et charges auxquelles les opérations de dédouanement pourraient être soumises.

ARTICLE 2.- En conséquence, les produits naturels ou fabriqués originaires de l'une des Parties Contractantes ne seront d'aucune manière assujétis, dans la matière susvisée, à leur importation dans le territoire de l'autre Partie, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés, ni à des règles ou formalités autres ou plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujétis les produits de même nature ou similaires d'un pays tiers quelconque.

ARTICLE 3.- De même, les produits naturels ou fabriqués exportés du territoire de l'une des Parties Contractantes à destination du territoire de l'autre Partie ne seront d'aucune manière assujétis, dans la matière susvisée, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés, ni à des règles ou formalités autres ou plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujétis les produits

de même nature ou similaires destinés au territoire d'un autre pays quelconque.

ARTICLE 4.- Tous les avantages, faveurs, privilèges et immunités qui ont été ou seront accordés à l'avenir par l'une des deux Parties Contractantes, dans la matière susdite, aux produits naturels ou fabriqués originaires d'un autre pays quelconque ou destinés au territoire d'un autre pays quelconque, seront, immédiatement et sans compensation, appliqués aux produits de même nature ou similaires originaires de l'autre Partie Contractante ou destinés au territoire de cette Partie.

ARTICLE 5.- Sont exceptées, toutefois, des engagements formulés dans les articles précédents, les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement à des Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontalier, ainsi que celles résultant d'une union douanière déjà conclue ou qui pourrait être conclue à l'avenir par l'une des Parties Contractantes.

ARTICLE 6.- Sont exceptées, également, les faveurs accordées ou qui pourraient être accordées par la Finlande aux produits naturels ou fabriqués de l'un ou de plusieurs des pays suivants, à sa-

voir l'Estonie, la Lettonie et la Lithuanie, tant que ces faveurs n'auront été accordées à aucun autre Etat.

Sont exceptées, en outre, des stipulations de la présente Convention les faveurs accordées ou qui pourraient être accordées par l'Uruguay à l'Argentine, la Bolivie, le Brésil et le Paraguay, tant que ces faveurs n'auront été accordées à aucun autre Etat.

ARTICLE 7.- Chacune des Parties Contractantes accordera à la navigation de l'autre, sous tous les rapports, un traitement aussi favorable que celui actuellement accordé ou qui pourrait être accordé ultérieurement à la navigation de la nation la plus favorisée.

Il est fait exception toutefois aux stipulations du présent article pour le droit de se livrer au cabotage.

ARTICLE 8.- La présente Convention sera ratifiée et les Instruments de Ratification seront échangés à Montévidéo, le plus tôt possible. Elle entrera en vigueur quinze jours après l'échange des ratifications.

ARTICLE 9.- La Convention est conclue pour la durée d'un an à compter du jour où elle entrera en vigueur.

Cependant, si elle n'est pas dénoncée trois mois avant l'expiration de ce délai, elle sera considérée comme prolongée pour une période indéterminée.

Dans ce cas, elle pourra être dénoncée à tout moment moyennant préavis de trois mois.

En Foi de Quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Montévidéo, en double exemplaire, le dix-neuf Octobre mille-neufcents-trente-six.

(Sinetti) Eino Hälikangas.

(Sinetti) José Espalter.